



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
23 July 2018
Russian
Original: English

Рабочая группа открытого состава по проблемам старения

Девятая рабочая сессия

Нью-Йорк, 23–26 июля 2018 года

Пункт 9 повестки дня

Утверждение доклада

Проект доклада

Докладчик: Лахья Итедхимбва **Шиконго** (Намибия)

Организация сессии

A. Открытие и продолжительность сессии

1. Рабочая группа открытого состава по проблемам старения провела свою девятую рабочую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 23 по 26 июля 2018 года. Рабочая группа провела ___ заседаний.
2. Сессию открыл Председатель Рабочей группы Мартин Гарсия Моритан (Аргентина), который выступил также с заявлением.

B. Участники

3. В работе сессии приняли участие представители ___ государств — членов Организации Объединенных Наций. На сессии присутствовали также представители организаций системы Организации Объединенных Наций и наблюдатели от межправительственных и неправительственных организаций. Со списком участников можно ознакомиться по адресу: <http://social.un.org/ageing-working-group/ninthsession.shtml>.

C. Выборы должностных лиц

4. На своем первом заседании 23 июля Рабочая группа путем аккламации избрала Алануд Кассим М. А. Ат-Темими (Катар), Лидию Дравец (Словения) и Катарину Концетт-Штоффль (Австрия) заместителями Председателя, а Лахью Итедхимбву Шиконго (Намибия) — Докладчиком.
5. Состав Бюро на девятой сессии Рабочей группы был следующим:



Председатель:

Мартин Гарсиа Моритан (Аргентина)

Заместители Председателя:

Алануд Кассим М. А. Ат-Темими (Катар)

Лидия Дравец (Словения)

Катарина Концетт-Штоффль (Австрия)

Докладчик:

Лахья Итедхимбва Шиконго (Намибия)

D. Повестка дня и организация работы

6. На своем 1-м заседании Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня, содержащуюся в документе [A/AC.278/2018/1](#). Повестка дня была следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Участие национальных правозащитных учреждений в работе Рабочей группы открытого состава по проблемам старения.
4. Участие неправительственных организаций в работе Рабочей группы открытого состава по проблемам старения.
5. Меры в целях содействия поощрению и защите прав человека пожилых людей.
6. Последующие действия в связи с резолюцией [72/144](#): меры по содействию поощрению и защите прав человека и достоинства пожилых людей: передовой опыт, извлеченные уроки, возможное содержание многостороннего правового документа и определение областей и вопросов, требующих дополнительных мер защиты и дальнейших действий.
7. Прочие вопросы.
8. Предварительная повестка дня десятой рабочей сессии Рабочей группы открытого состава по проблемам старения.
9. Утверждение доклада.

7. На том же заседании Рабочая группа одобрила предлагаемую организацию работы своей девятой рабочей сессии, изложенную в неофициальном документе (только на английском языке).

E. Участие национальных правозащитных учреждений в работе Рабочей группы открытого состава по проблемам старения

8. На своем 1-м заседании Рабочая группа была проинформирована об участии в девятой сессии восемнадцати национальных правозащитных учреждений в соответствии с решением 7/1 об условиях участия национальных правозащитных учреждений в ее работе (см. [A/AC.278/2016/2](#), п. 10).

Е. Участие неправительственных организаций в работе Рабочей группы открытого состава по проблемам старения

9. На своем 1-м заседании Рабочая группа постановила одобрить участие в ее работе следующих неправительственных организаций:

Организация «Слишком молоды, чтобы выходить на пенсию — Европа»/Сообщество активных взрослых (“2 Young 2 Retire — Europe/Cercle des Seniors Actifs Europe”)

Организация “50plus Hellas”

Ливанская ассоциация Альцгеймера

Костариканская ассоциация болезни Альцгеймера и других форм деменции (“Asociación Costarricense de Alzheimer y Otras Demencias Asociadas”)

Ассоциация “Asociación Red Colombiana de Envejecimiento Activo y Digno”

Ассоциация “Associação de Aposentados, Pensionistas e Reformados”

Ассоциация “Association nos années de vie”

Центр правовой помощи «Какстон» (Caxton Legal Centre Inc.)

«Элдерс клубс интернэшнл фаундейшн» (Elders Clubs International Foundation)

Организация «Эмпауэр энд кэр» (Empower and Care Organization)

Фонд “Fundació Aroa”

Организация “Globale Seniorer”

«Хелпэйдж» — Камбоджа (HelpAge Cambodia)

«Хелпэйдж» — Германия (HelpAge Deutschland)

«ХелпЭйдж» — ДРК (HelpAge DRC)

«Хелпэйдж интернэшнл» — Испания (HelpAge International España)

Проект гуманизации тюремных хосписов (Humane Prison Hospice Project)

Институт развития, исследований, поддержки и прикладного ухода

Кенийская ассоциация хосписов и паллиативной медицины

Организация “Les petits frères des pauvres”

Фонд «Достойная жизнь» (Living Well Heritage Foundation)

Общественное объединение по долгосрочному уходу (Long Term Care Community Coalition)

Маврикийская ассоциация планирования и поддержки семьи

Организация «Миссия Армения»

Национальная ассоциация пенсионеров

Национальная сеть социальных работников домов престарелых

Фонд «Нобо Джатра»

Организация «Нсиндагиза»

Европейская сеть для пожилых женщин

Ассоциация «Олд’ап» (Old’Up Association)

Организация по содействию поддержке пожилых людей в Нигерии

Организация паллиативной медицины — Австралия (Palliative Care Australia)

«Паллиум Индия Траст» (Pallium India Trust)

Общественная ассоциация «Информационный центр для престарелых»

Региональная общественная организация содействия защите прав пострадавших от террористических актов «Волга-Дон»

Королевское общество пожилых граждан

Организация «САВАКА»

Организация «СОЛИМАИ»

Испанская конфедерация организаций престарелых

Организация «Международный центр за мир и искоренение насилия» (“Universal Peace and Violence Amelioration Centre”)

10. На том же заседании, действуя в соответствии с пунктом с) ii) решения, озаглавленного «Условия участия неправительственных организаций в работе Рабочей группы открытого состава по проблемам старения» (A/AC.278/2011/2, п. 8), Рабочая группа рассмотрела заявки неправительственных организаций «Интернэшнл ренессанс фаундейшн» (International Renaissance Foundation) и «Национальный альянс охраны здоровья ЛГБТИ» (National LGBTI Health Alliance), против участия которых ранее поступило письменное возражение от одного из государств-членов.

11. С заявлениями выступили наблюдатель от Европейского союза и представители Канады, Украины и Российской Федерации.

12. По итогам заносимого в отчет о заседании голосования 53 голосами против 14 при 30 воздержавшихся Рабочая группа затем одобрила участие в своей работе неправительственной организации «Интернэшнл ренессанс фаундейшн». Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чехия, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

Голосовали против:

Ангола, Беларусь, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Российская Федерация, Судан

Воздержались:

Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вьетнам, Гана, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Йемен, Индонезия, Иордания, Кувейт, Ливия, Маврикий, Малайзия, Марокко, Намибия, Непал, Пакистан, Перу, Саудовская Аравия, Сингапур, Сьерра-Леоне, Таиланд, Уганда, Филиппины, Эквадор, Южная Африка

13. До проведения голосования с заявлением по мотивам голосования выступил представитель Соединенных Штатов.

14. Затем по итогам заносимого в отчет о заседании голосования 56 голосами против 24 при 20 воздержавшихся Рабочая группа одобрила также участие в своей работе неправительственной организации «Национальный альянс охраны здоровья ЛГБТИ». Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чехия, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония

Голосовали против:

Алжир, Ангола, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Египет, Зимбабве, Йемен, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Катар, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кувейт, Ливия, Малайзия, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Судан

Воздержались:

Бутан, Вьетнам, Гана, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Индия, Иордания, Китай, Маврикий, Марокко, Намибия, Непал, Перу, Сингапур, Сьерра-Леоне, Таиланд, Уганда, Филиппины, Эквадор

15. До проведения голосования с заявлениями по мотивам голосования выступили представители Канады и Австралии.

16. Кроме того, на основании пункта 38 b) резолюции [1996/31](#) Экономического и Социального Совета Рабочая группа предложила организации «Серые пантеры» сделать заявление, если позволит время.

G. Меры по содействию поощрению и защите прав человека пожилых людей

[Будет добавлено позднее]

H. Последующие действия в связи с резолюцией 72/144: меры по содействию поощрению и защите прав человека и достоинства пожилых людей: передовой опыт, извлеченные уроки, возможное содержание многостороннего правового документа и определение областей и вопросов, требующих дополнительных мер защиты и дальнейших действий

[Будет добавлено позднее]

I. Утверждение доклада

17. На своем 1-м заседании 23 июля Рабочая группа была проинформирована о том, что окончательный вариант краткого отчета Председателя о ключевых моментах девятой рабочей сессии будет подготовлен Секретариатом в сотрудничестве с Бюро на более позднем этапе и включен в доклад.

18. На своем ___-м заседании __ июля Рабочая группа утвердила проект доклада о работе своей девятой рабочей сессии, содержащийся в документе [A/AC.278/2018/L.1](http://www.un.org/ru/News/Press/docs/2018/Jul/20180718.ac278.l1.doc.html).

J. Документация

19. Перечень документов, имевшихся в распоряжении Рабочей группы на ее девятой рабочей сессии, размещен по адресу <http://social.un.org/ageing-working-group/ninthsession.shtml>.